

NEWA Hobby

IT ACQUARIO COMPLETO
PRONTO PER L'INSTALLAZIONE

Istruzioni e garanzia

EN COMPLETE AQUARIUM
READY TO INSTALL

Instructions and warranty

FR AQUARIUM COMPLET
PRET POUR L'INSTALLATION

Mode d'emploi et garantie

DE KOMPLETTES AQUARIUM,
FERTIG ZUR MONTAGE

Gebrauchs-anleitung und Garantie

NL COMPLEET AQUARIUM
KLAAR VOOR GEBRUIK

Aanwunzingen garantie

RU Собранный аквариум
готовый к установке
Инструкция и гарантия



NH 20

NH 30

NH 60

IT	Italiano	pag. 4
EN	English	page 10
FR	Français	page 17
DE	Deutsch	seite 23
NL	Nederlands	pag. 29
RU	Русский	стр . 34

SPARE PARTS

RICAMBI ED ACCESSORI

SPARE PARTS AND ACCESSORIES PIÈCES

DE RECHANGE ET ACCESSOIRES ERSATZ-

UND ZUBEHÖRTEILE RESERVEONDERDELEN

EN ACCESSOIRES ЗАПЧАСТИ И

АКСЕССУАРЫ

Codes Mod. NEWA Hobby

Ref.	NH 20	NH 30	NH 60
1	00.65.020	00.65.021	00.65.022
2	00.65.023	00.65.024	00.65.025

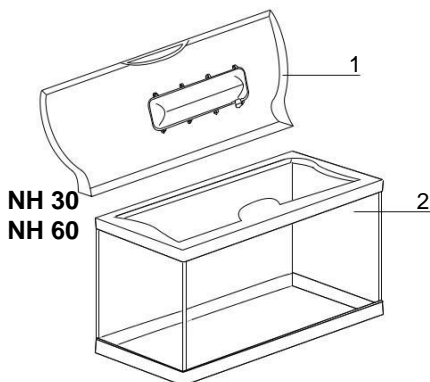
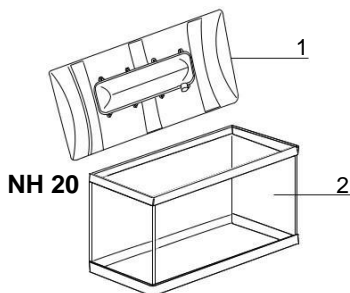


Рис.1

15 мм
МИН

МИНИМАЛЬНОЕ
РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ
УРОВНЕМ ВОДЫ И
КРЫШКОЙ ЛАМПЫ

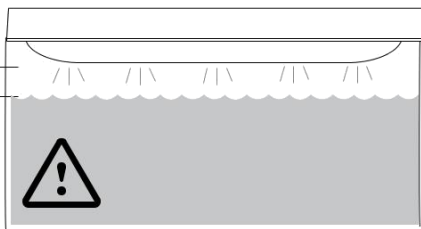


Рис.2



Рис.3

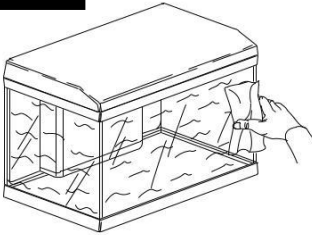


Рис.4



Рис.5

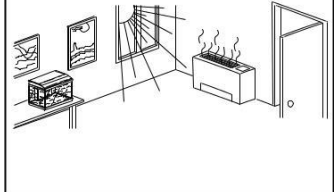


Рис.6

NH20



NH30
NH 60



Рис.7

NH20

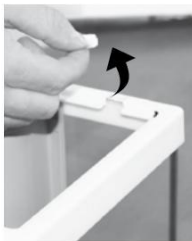


NH30
NH 60



Рис.8

NH20



NH30
NH 60

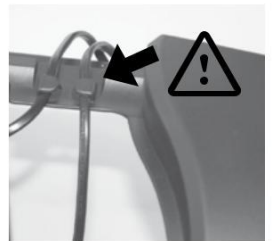


Рис.9



NH30
NH 60



Рис.10

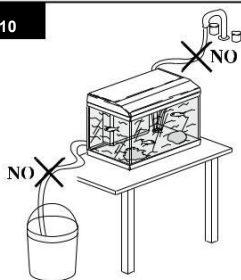


Рис.11

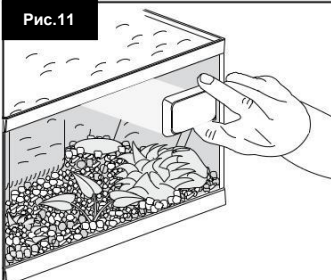


Рис.12

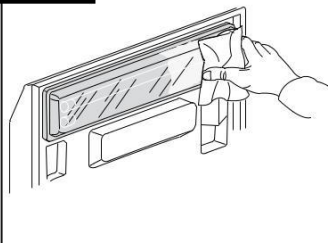
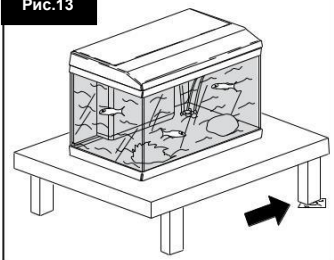


Рис.13



IT Istruzioni d'uso

Indice

I.	NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA	pag. 6
II.	DATI TECNICI	pag. 8
III.	DISIMBALLAGGIO E CONTROLLI PRELIMINARI	pag. 8
IV.	DOVE COLLOCARE L'ACQUARIO	pag. 8
V.	INSTALLAZIONE E ACCENSIONE DELL'ACQUARIO	pag. 9
	V.a Pulizia della vasca	pag. 9
	V.b Messa in funzione	pag. 9
	V.c Filtrazione	pag. 9
	V.d Accensione dell'acquario	pag. 9
VI.	GESTIONE E PULIZIA	pag. 9
VII.	PROBLEMI E SOLUZIONI	pag.10
VIII.	CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO	pag.10
IX.	GARANZIA	pag.11
	RICAMBI ED ACCESSORI	pag. 3

I. NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Questo apparecchio è destinato all'uso come acquario di acqua dolce da usarsi all'interno delle abitazioni. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Newa Hobby è conforme alla norma di sicurezza vigente nella EU EN60598-2-11 mentre la pompa è conforme alla norma EN60335-2-41. Il riscaldatore (quando presente) è conforme alla norma EN60335-2-55. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità alle direttive 2014/30/ UE e 2014/35/UE per garantire un utilizzo sicuro in tutto il ciclo di vita. Tuttavia un uso scorretto del prodotto (un uso non conforme alle prescrizioni del presente manuale) può provocare danni al prodotto e compromettere la sicurezza dell'utilizzatore.



ATTENZIONE: Il presente simbolo riportato sull'etichetta del Newa Hobby indica che è necessario leggere attentamente questo manuale di istruzioni operative prima di mettere in funzione, usare e manutenzionare l'apparecchio. **ATTENZIONE:** Durante l'installazione e la manutenzione scollegare l'acquario e tutti i suoi accessori dalla corrente elettrica. Non collegare l'acquario alle prese di alimentazione se non è completamente pieno d'acqua.


Onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare scrupolosamente, oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza, le seguenti avvertenze:

1) **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

2) **ATTENZIONE:** Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

3) Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'accessorio (pompa o riscaldatore). Il cavo di alimentazione della luce dell'acquario, se danneggiato, può essere sostituito solo da un installatore qualificato, esclusivamente con un cavo originale di ricambio.

4) Leggere gli avvertimenti ed osservare i simboli riportati nelle etichette di tutti gli apparecchi elettrici e riportate nelle istruzioni.

- 5) Riempire la vasca l'acqua fino a raggiungere il livello desiderato, facendo attenzione che la distanza minima del livello dell'acqua dalla lampada sia di 15 mm quando il coperchio è chiuso (fig. 1).
- 6) Controllare che il voltaggio stampato sull'etichetta presente all'interno del coperchio, sulla pompa e, se presente sul riscaldatore, corrisponda a quello della rete di alimentazione.
- 7) Non inserire le spine dei cavi di alimentazione prima di aver riempito completamente l'acquario d'acqua.
- 8) Verificare che gli accessori elettrici contenuti siano privi di ammaccature e segni indicanti cadute e schiacciamenti.
- 9) I cavi di alimentazione dovrebbero essere inseriti nella presa di corrente in modo tale che un punto del cavo formi un'ansa ad un livello inferiore rispetto alla presa di corrente. Questo evita che gocce d'acqua, seguendo il cavo, possano entrare nella presa (fig. 2).
- 10) Staccare sempre le spine quando l'acquario non è in uso, nonché prima di inserire o togliere suoi componenti e prima di procedere alla pulizia. Non cercare di staccare le spine degli apparecchi, tirando il cavo, ma prenderle con la mano per staccarle.
- 11) Non toccare con mani bagnate le spine di alimentazione, inoltre non toccare a mani nude le spine se queste risultano bagnate.
- 12) Nel caso l'acquario sia alla portata di bambini, utilizzare particolari precauzioni e verificare più volte la corretta installazione e funzionamento.
- 13) La massima temperatura dell'acqua veicolata dalla pompa non deve superare i 35°C.
- 14) **ATTENZIONE:** il simbolo  significa che gli apparecchi elettrici devono essere utilizzati solo all'interno delle abitazioni.
- 15) L'acquario non deve funzionare a secco.
- 16) Il prodotto ha dei componenti in vetro. Maneggiare con cura e posizionarlo secondo le istruzioni del presente manuale evitando di appoggiare la vasca direttamente sugli spigoli.
- 17) Non appoggiare il prodotto su piani inclinati (fig.13).
- 18) Dopo l'installazione, non movimentare il prodotto. Se necessario, muoverlo solo se la vasca è completamente vuota.
- 19) Ogni componente è parte integrante del prodotto e non deve essere utilizzato su altri prodotti.
- 20) Non utilizzare il prodotto per uso alimentare.
- 21) Non utilizzare il prodotto come terrario.
- 22) Non utilizzare il prodotto danneggiato e/o smontato.
- 23) Non danneggiare e/o togliere il sigillante posto sulle giunzioni dei vetri della vasca.
- 24) Non appoggiare direttamente sul fondo della vasca rocce, sassi o altri elementi ornamentali pesanti.
- 25) Non posizionare alcun oggetto sopra al prodotto.
- 26) E' importante che l'acquario, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetto, a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento $I_{dn} < 30 \text{ mA}$.
- 27) Si consiglia di spegnere la lampada durante la manutenzione e di non fissare mai la stessa quando è accesa.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI.



II. DATI TECNICI

Modello (220-240V, 50Hz)	NH 20	NH 30	NH 60	
Dimensioni	Altezza (mm)	290	335	400
	Larghezza (mm)	420	475	625
	Profondità (mm)	205	275	325
Peso	A secco (Kg)	3,63	6,80	10,00
Capacità	Volume (lt)	20	30	60
Riscaldatore	Tipo	---	---	NTT50
	Potenza (W)	---	---	50
Pompa	Portata (l/h)	80 - 190	100 - 250	270 - 540
	Potenza (W)	2,6	3	5,1
Illuminazione	Potenza (W)	4,5	4,5	5
	Lumen	657	657	670
	Kelvin (K)	6500	6500	6500

III. DISIMBALLAGGIO E CONTROLLI PRELIMINARI

- Aprire la confezione;
- Estrarre il prodotto maneggiandolo con cura;
- Appoggiare l'acquario su una superficie piana e liscia;
- Smaltire i materiali d'imballaggio nel rispetto delle normative vigenti del Paese di smaltimento.

L'acquario NEWA Hobby è confezionato in modo tale che possa resistere ai normali urti e pressioni che si verificano durante il trasporto. Può comunque capitare che urti eccessivi o errate manipolazioni possano causare danni all'acquario perciò consigliamo di seguire queste avvertenze per attuare un controllo della tenuta della vasca:

- Collocare la vasca su un piano orizzontale asciutto, appoggiandolo sopra un telo di tessuto o fogli di giornale.
- Riempire la vasca d'acqua e controllare attentamente ogni lato. Verificare che non vi siano perdite d'acqua passando un panno asciutto lungo i bordi esterni di giunzione dei vetri (fig. 3).
- Se vi sono perdite d'acqua, consegnare l'acquario al rivenditore affinché venga controllato attentamente o sostituito.

ATTENZIONE: non svuotare l'acquario sollevandolo e rovesciandolo, potrebbe rompersi ! (fig. 4).

IV. DOVE COLLOCARE L'ACQUARIO

ATTENZIONE: leggere attentamente e rispettare scrupolosamente queste istruzioni.

- Collocare l'acquario (vasca e base) su un supporto solido e idoneo a sopportare il peso massimo previsto del prodotto (vedi dati tecnici) dotato di un piano di appoggio livellato, liscio e pulito.
- Verificare che la superficie del piano d'appoggio sia perfettamente orizzontale, in caso contrario il livello dell'acqua contenuta nell'acquario risulterebbe obliqua.
- Non appoggiare il prodotto su piani inclinati.
- Collocare l'acquario vicino ad almeno un paio o più prese di corrente rispettando le istruzioni per la sicurezza.
- Collocare l'acquario lontano da fonti di calore e correnti d'aria fredda, come stufe, termosifoni, caminetti e finestre (fig. 5).

f. Non collocare l'acquario vicino a televisori, radio o altri apparecchi elettrici che temono gli spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: la luce solare diretta, o diffusa ma intensa (ambienti con molte finestre), favorisce la crescita ipertrofica di alghe che pregiudicano lo sviluppo delle piante superiori e compromettono l'equilibrio biologico dell'acquario. La corretta "dose" di luce deve provenire esclusivamente dall'impianto di illuminazione in dotazione all'acquario.

V. INSTALLAZIONE E ACCENSIONE DELL'ACQUARIO

V.a PULIZIA DELLA VASCA

Pulire accuratamente l'interno della vasca utilizzando un panno umido o una spugna pulita. Non utilizzare detersivi o spugne venute a contatto con saponi, solventi o altri composti chimici.

V.b MESSA IN FUNZIONE

Aprire il coperchio e sganciarlo dalle appositi sedi, premendo con un dito da un lato (fig. 6). Togliere del tutto il coperchio dalle sedi (fig.7). Passare i cavi di alimentazione della pompa, della lampada e riscaldatore negli appositi fermacavi presenti sulla cornice dell'acquario (fig.8). Riposizionare il coperchio nelle sedi e chiudere (fig. 9).

V.c FILTRAZIONE

IL FILTRO È UN SISTEMA DI DEPURAZIONE A "CICLO CHIUSO" CHE RENDE L'ACQUARIO COMPLETAMENTE SVINCOLATO DAL COLLEGAMENTO CON SORGENTI E SCARICHI D'ACQUA (fig. 10). Il filtro è uno strumento fondamentale nella gestione dell'acquario, senza il quale occorrerebbero cambi d'acqua molto frequenti. Il potente ed efficace ha lo scopo di far circolare e "pulire" l'acqua, trattenendo sia le impurità in sospensione sia le sostanze invisibili disciolte che derivano da escrementi di animali, da foglie morte e da residui di cibo.

V.d ACCENSIONE DELL'ACQUARIO

ATTENZIONE: Collegare alla rete di alimentazione elettrica gli apparecchi elettrici solo dopo aver allestito l'acquario a proprio piacimento e riempitolo d'acqua.

1.Introdurre le spine nelle prese di alimentazione, seguendo con attenzione le istruzioni per la sicurezza descritte al capitolo I. Da questo momento i cavi di alimentazione non andranno mai scollegati se non in occasione delle periodiche operazioni di pulizia e di manutenzione.
2.Verificare il funzionamento dei vari apparecchi (nel caso di malfunzionamenti fare riferimento al cap. VII):

- Dalla mandata della pompa deve uscire acqua;
- La spia luminosa del riscaldatore deve accendersi qualora la temperatura dell'acqua risulti inferiore a quella impostata;
- Agendo manualmente sui pulsanti d'accensione delle luci queste si dovranno attivare.

3.Attendere che la temperatura dell'acqua raggiunga il valore impostato nel riscaldatore. Si consiglia di verificare periodicamente la temperatura dell'acqua perché i riscaldatori possono avere una piccola tolleranza sul valore impostato.

4.Procedere all'eventuale inserimento dei pesci secondo la propria esperienza e nel rispetto delle regole di "buona prassi" relative all'acquariologia.

VI. GESTIONE E PULIZIA

OGNI SETTIMANA:

- a. Pulire i cristalli interni dell'acquario con una spazzola magnetica (non inclusa nella confezione) per eliminare la patina di alghe (fig. 11).
- b. Pulire con una spugna o un panno bagnato la protezione del sistema illuminante a LED (fig. 12).
- c. Controllare il livello dell'acqua. Se troppo basso, riportarlo al livello desiderato con acqua avente circa la stessa temperatura di quella dell'acquario.
- d. Controllare la temperatura dell'acqua con apposito termometro ad immersione.

OGNI MESE:

- a. Sostituire la cartuccia del filtro NEWA Cobra scegliendo tra quelle disponibili nella gamma NEWA AQUA media filter cartridges.

OGNI 3 MESI:

- a. Sciacquare la cartuccia filtrante in spugna del filtro NEWA Cobra con acqua prelevata dall'acquario, al fine di preservare le colonie batteriche.
- b. Pulire il fondo dell'acquario aspirando delicatamente l'eventuale sedimento depositatosi. Si consiglia l'uso dell'aspira-rifiuti NEWA Pgr. Questa operazione deve essere fatta con molta cautela al fine di non stradicare le piante e lasciare scoperte le radici.
- c. Pulire il rotore e la girante della pompa da eventuali incrostazioni.

VII. PROBLEMI E SOLUZIONI

Se l'installazione è stata eseguita in modo corretto e gli accessori elettrici funzionano regolarmente, molto difficilmente potranno comparire problemi tecnici. Nel caso vi fossero, consultare un installatore qualificato di materiale elettrico o rivolgersi al rivenditore di prodotti per acquari per l'attuazione di un accurato controllo o per la sostituzione dell'acquario.

ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
Il coperchio dell'acquario non chiude bene	Il piano d'appoggio dell'acquario non è perfettamente orizzontale.	Agire sul mobile o sul piano d'appoggio con opportuni spessori al fine di renderlo perfettamente orizzontale (fig. 14).
	Il coperchio dell'acquario non è ben collegato alla vasca	Rivolgersi al rivenditore di fiducia
L'impianto d'illuminazione non funziona	L'impianto d'illuminazione non è collegato alla presa di alimentazione elettrica	Collegare la spina alla presa di alimentazione elettrica
	Black out momentaneo	-
La temperatura dell'acqua non raggiunge i livelli impostati.	L'impianto d'illuminazione non funziona correttamente	Rivolgersi al rivenditore di fiducia
	Il riscaldatore non è collegato alla presa di alimentazione elettrica.	Collegare la spina alla presa di alimentazione elettrica.
	La pompa è bloccata per sporcizia o usura del rotore	Provvedere alla manutenzione della pompa.
Portata d'acqua limitata o assente	Il riscaldatore non funziona correttamente	Rivolgersi al rivenditore di fiducia
	La pompa di movimento non è collegata alla presa di alimentazione elettrica	Collegare la spina alla presa di alimentazione elettrica
	Cartuccia intasata	Sciacquare o sostituire la cartuccia
	La pompa è bloccata per sporcizia o usura del rotore	Provvedere alla manutenzione della pompa.
	La pompa non funziona correttamente	Rivolgersi al rivenditore di fiducia

VIII. CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



DIRETTIVA EUROPEA RAEE 2012/19/UE (EN50419)

Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata.

Nel momento in cui si decide di rottamare l'acquario, al fine di recuperare le materie riciclabili (plastiche, vetro, ecc.) e di smaltire in sicurezza le componenti elettriche, si provveda a dividere e smaltire separatamente i diversi materiali secondo le vigenti norme locali. Si dovrà aver cura di dividere l'apparecchio di illuminazione (coperchio) dalla vasca in vetro e dagli accessori elettrici. L'apparecchio di illuminazione e gli apparecchi elettrici, in base alla Direttiva Europea RAEE, seguono la via dello smaltimento secondo quanto esposto nel paragrafo sottostante. Prima di procedere alla separazione dei componenti dell'acquario, scollegare tutte le spine dalle prese di corrente e vuotare completamente l'acquario. Il coperchio dell'acquario con la parte illuminante è quanto va conferito come RAEE.

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento

dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il **riutilizzo sostenibile delle risorse materiali**.

- Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Verificare con il rivenditore, in base alla sua dimensione commerciale, la possibilità di ritiro dei RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo.
- Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.
- Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

IX. GARANZIA

L'acquario NEWA Hobby è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se l'apparecchio non funzionasse correttamente entro questo termine dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore di zona. L'apparecchio verrà sostituito senza alcun costo aggiunto. Per il servizio di garanzia restituire l'apparecchio allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. L'apparecchio deve essere svuotato completamente dall'acqua e dai decori, confezionato accuratamente e protetto per evitare eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre danni dovuti a urti o cadute successive alla vendita. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, danni personali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

EN Operating Instructions

Contents

I.	IMPORTANT SAFETY REGULATIONS	page 12
II.	TECHNICAL DATA	page 13
III.	UNPACKING AND PRELIMINARY CHECKS	page 14
IV.	WHERE TO POSITION THE AQUARIUM	page 14
V.	INSTALLING AND SWITCHING ON THE AQUARIUM	page 14
	V.a Cleaning the tank	page 14
	V.b Starting Operation	page 14
	V.c Filtering	page 14
	V.d Switching -on the aquarium	page 14
VI.	OPERATING AND CLEANING	page 15
VII.	TROUBLESHOOTING	page 15
VIII.	CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT	page 16
IX.	WARRANTY	page 16
	SPARE PARTS AND ACCESSORIES	page 3

I. IMPORTANT SAFETY REGULATIONS

This appliance is intended for use as a fresh water aquarium in homes. Any other use is not permitted and therefore the manufacturer shall not be held liable. NEWA Hobby complies with current EU safety regulations EN60598-2-11 whereas the pump complies with the EN60335-2-41 standard. The heater (when provided present) comply with the EN60335-2-55 standard. The aquarium has been designed and made in compliance with the directives 2014/30/UE and 2014/35/UE in order to guarantee safe use throughout its life cycle. Nevertheless, improper use of the aquarium (use not compliant with the provisions of this manual) may cause damage to the aquarium and compromise user safety.



WARNING: the symbol on the label of Newa Hobby indicates that you must thoroughly read this operating instruction manual before starting up, operating or carrying out any maintenance operations on the appliance.

WARNING: during installation and maintenance, disconnect the aquarium and all its accessories from the electrical mains. Do not connect the aquarium to power sockets unless it is completely filled with water.

To avoid any kind of accident, carefully follow the simplest safety provisions and the following warnings:

1) **CAUTION:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2) **WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.


3) The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire accessory (pump or heater). If the power cord of the aquarium lighting facility is subject to damage, it can be replaced only by a qualified technician using original spare parts.

4) Read the warnings and observe the symbols on the labels of all electrical appliances and in the instructions.

5) Fill the aquarium tank to the desirable level, given that the minimum distance between the water surface and the lamp should be 15 mm when the cover is closed (Fig. 1).

6) Check that the voltage printed on the label inside the aquarium lid, on the pump and also on the heater, if included, to make sure it corresponds to the main power supply.

7) Do not insert the plugs of the appliances before completely filling the tank with water.

- 8) Check that all the electrical accessories have no knocks or marks indicating falls or crushing.
- 9) The power supply cables should be inserted in the socket so that a part of the cable forms a loop at a lower level than the socket. This will prevent water droplets from entering the socket (Fig.2) by running along the cable.
- 10) Always disconnect the plugs when the aquarium is not in use, before inserting or removing its components and before cleaning. Do not try to disconnect from the socket or the plugs of the appliances by pulling the cable, but disconnect it by hand.
- 11) Do not touch the power plugs with wet hands or touch the plugs with your bare hands if they are wet.
- 12) If the aquarium is within children's reach, take special precautions and check correct installation and operation several times.
- 13) The maximum water temperature conveyed from the pump must not exceed 35°C.
- 14) **WARNING:** the symbol  indicates that the electrical appliances must only be used in homes.
- 15) The aquarium must not run dry.
- 16) The aquarium has glass components. Handle it with care and position it according to the instructions given in this manual, avoiding placing the tank directly on its edges.
- 17) Do not place the aquarium on tilting surfaces (Fig. 13).
- 18) After installation, do not move the aquarium. If necessary, only move it if the tank is completely empty.
- 19) Each component is an integral part of the aquarium and must not be used with other products.
- 20) Do not use the aquarium for food use.
- 21) Do not use the aquarium as a terrarium.
- 22) Do not use the aquarium if it is damaged and/or dismantled.
- 23) Do not damage and/or remove the seal on the couplings of the glass panels of the tank.
- 24) Do not place rocks, stones or other heavy ornamental elements directly on the bottom of the tank.
- 25) Do not position any objects on the aquarium.
- 26) It is important for the aquarium, just like all other electrical appliances, to be protected upstream by a special differential safety switch (safety cutout) with a trip current of $I_{dn} < 30 \text{ mA}$.
- 27) We recommend to switch-off the lamp off during maintenance and never fix it when it is on.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.



II. TECHNICAL DATA

Version (220-240V, 50Hz)		NH 20	NH 30	NH 60
Dimensions	Height (mm)	290	335	400
	Width (mm)	420	475	625
	Depth (mm)	205	275	325
Weight	Dry (Kg)	3,63	6,80	10,00
Capacity	Volume (l)	20	30	60
Heater	Type	---	---	NTT50
	Power (W)	---	---	50
Pump	Flow rate (l/h)	80 - 190	100 - 250	270 - 540
	Power (W)	2,6	3	5,1
Lighting	Rated input (W)	4,5	4,5	5
	Lumen	657	657	670
	Kelvin (K)	6500	6500	6500

III. UNPACKING AND PRELIMINARY CHECKS

- a. Open the packaging.
 - b. Take out the aquarium, handling it with care;
 - c. Place the aquarium on a smooth flat surface;
 - d. Dispose of the packaging materials in compliance with current regulations in the country of disposal; The NEWA Hobby aquarium has been packaged so that it can withstand normal knocks and pressures during transport. However, excessive knocks or incorrect handling may cause damage to the aquarium therefore we recommend you follow these warnings in order to check that the tank is watertight:
 - Place the tank on a dry horizontal surface, on a layer of fabric sheeting or sheets of newspaper.
 - Fill the tank with water and carefully check each side. Check that there are no leaks by wiping along the outer edges of the glass panel couplings with a dry cloth (Fig. 3).
 - If there are leaks, take the aquarium to the dealer so that it can be carefully checked or replaced.
- WARNING: do not empty the aquarium by lifting or tilting it, as it may break! (Fig. 4).**

IV. WHERE TO POSITION THE AQUARIUM

WARNING: carefully read and strictly follow these instructions.

- a. Position the aquarium (tank and base) on a solid support, which is appropriate for bearing the maximum intended weight of the aquarium (see technical data), with a smooth, clean and level support surface.
 - b. Check that the support surface is perfectly horizontal; otherwise the water level in the aquarium will tilt.
 - c. Do not position the aquarium on tilting surfaces.
 - d. Position the aquarium near at least a couple or more power sockets, following the safety instructions.
 - e. Position the aquarium away from sources of heat and cold draughts such as stoves, radiators, fireplaces and windows (Fig. 5).
 - f. Do not position the aquarium near a television, radio or other electrical appliances that should be protected from splashes of water.
- WARNING:** direct or diffused yet intense sunlight (rooms with many windows) encourage the hypertrophic growth of algae, which can prevent the growth of plants higher up and jeopardise the biological balance of the aquarium. The correct amount of light should only be provided by the lighting system in the aquarium.

V. INSTALLING AND SWITCHING ON THE AQUARIUM

V.a CLEANING THE TANK

Carefully clean the inside of the tank using a damp cloth and a clean sponge. Do not use detergents or sponges that have come into contact with soap, solvents or other chemical substances.

V.b STARTING OPERATION

Open the cover and detach it from its proper seats by pressing one side with your finger (fig. 6). Remove the cover completely from its seats (fig. 7). Pass the pump, light and heater power cables through the special cable clips located on the aquarium frame (fig. 8) Place the cover in its seats again and close (fig. 9).

V.c FILTERING

THE FILTER IS A "CLOSED CYCLE" PURIFICATION SYSTEM THAT MAKES THE AQUARIUM TOTALLY INDEPENDENT FROM CONNECTIONS WITH WATER INLETS AND OUTLETS (Fig. 10). The filter is an essential tool for operating the aquarium. Without it, the water would need to be changed very often. The powerful and effective filter is intended to circulate and "clean" water, trapping suspended impurities and invisible dissolved substances derived from animal excrement, dead leaves and food debris.

V.d SWITCHING ON THE AQUARIUM

1. Insert the plugs into the power sockets, carefully following the safety instructions given in Chapter I. From this point onwards, the power supply cables should not be disconnected unless regular cleaning or maintenance operations are to be carried out.
2. Check that the various appliances are operating (in the event of a fault, see Chapter VII):
 - Water should come out of the pump outlet;
 - The heater indicator light should switch on when the water temperature is lower than the set temperature;

- When the lights buttons are pressed, they should switch on.
3. Wait for the water temperature to reach the value set in the heater. Must be adjusted to the desired aquarium temperature using the special knob. It is advisable to periodically check the water temperature, to ensure that a constant temperature is maintained.
 4. Proceed with adding any fish according to your own experience and complying with the “good practice” regulations for aquariums.

VI. OPERATING AND CLEANING

EVERY WEEK:

- a. Clean the inside of the aquarium glass panels with a magnetic brush (not included) to remove the patina of algae (Fig. 11).
- b. Clean the LED lighting system protection with a sponge or a wet cloth (Fig. 12).
- c. Check the water level. If it is too low, top it up to the required level with water at about the same temperature as the water in the aquarium.
- d. Check the water temperature using the immersion thermometer provided.

EVERY MONTH:

- a. Replace the Newa Cobra filter cartridge choosing among the NEWAQUA media filter cartridges range.

EVERY 3 MONTHS:

- a. Rinse the foam cartridge using the aquarium water, so that the bacterial colonies are preserved.
- b. Clean the bottom of the aquarium by gently sucking up any deposited sediment. It is advisable to use the NEWA Pgr gravel cleaning set. This operation should be done with great care in order not to uproot any plants or leave any roots uncovered.
- c. Remove any deposits from the rotor and the pump impeller.

VII. TROUBLESHOOTING

If installation has been carried out correctly and the electrical accessories are operating normally, it is unlikely that any technical problems will arise. If they should, consult an installer specialised in electrical appliances or contact the aquarium product dealer to make a careful check or to replace the aquarium.

FAULTS	CAUSES	SOLUTIONS
The cover does not remain properly closed.	The cover does not remain properly closed.	Apply specific pads on a movable part or along the perimeter of the support, making it finally completely horizontal (Fig. 14).
	The perimeter of the support is not horizontal.	Contact your local dealer
The lighting system are not in operation	The lighting system is not connected to the electrical socket	Connect the plug to the electrical socket
	A temporary black out	---
The water temperature does not reach the set levels	The lighting system is not operating correctly	Contact your local dealer
	The heater is not connected to the electrical socket	Connect the plug to the electrical socket
	The pump is clogged due to dirt or wear and tear on the rotor	Carry out maintenance on the pump.
	The heater is not operating correctly	Contact your local dealer

FAULTS	CAUSES	SOLUTIONS
Limited or no water flow	The flow pump is not connected to the electrical socket	Connect the plug to the electrical socket
	The filter cartridge is clogged	Rinse or replace the filter cartridge
	The pump is clogged due to dirt or wear and tear on the rotor	Carry out maintenance on the pump.
	The pump is not operating correctly	Contact your local dealer

VIII. CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT (WASTE ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT)



2012/19/UE (EN50419)

(Applied in European Union and countries, where the separate waste collection system is in force).

Please dispose of this equipment (plastic, glass, etc.) separately from other waste according to local legislation. The glass cover of the case and electrical appliances should be disposed of separately. According to the directive on the 'RAEE', electrical and electronic equipment should be recyclable as described in this paragraph. Disconnect the unit from the electric network before removing parts from the aquarium. Make sure it is empty. The aquarium cover with the lighting system must be disposed as WEEE.

This marking shown on the product or its literature, indicates that it must not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

- Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Check with the distributor (depending on its activities) if they can collect WEEE even without the condition of purchasing a new appliance.
- Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.
- Illegal release of wastes by the user implicates administrative actions in accordance with the effective legislation.

IX. WARRANTY

This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44. As fee from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) The product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) Proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions:

1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tempering or negligence on the part of the purchaser.

KEEP THESE INSTRUCTIONS.


FR Instructions d'utilisation

Sommaire

I.	CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ	page 17
II.	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	page 19
III.	DÉBALLAGE ET CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES	page 19
IV.	CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'AQUARIUM	page 19
V.	INSTALLATION ET ALLUMAGE DE L'AQUARIUM	page 20
	V.a Nettoyage de la cuve	page 20
	V.b Mise en marche	page 20
	V.c Filtration	page 20
	V.d Allumage de l'aquarium	page 20
VI.	GESTION ET NETTOYAGE	page 20
VII.	PROBLÈMES ET SOLUTIONS	page 21
VIII.	COMMENT ÉLIMINER CE PRODUIT	page 21
IX.	GARANTIE	page 22
	PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES	page 3

I. CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Cet appareil est destiné à être utilisé comme aquarium d'eau douce à l'intérieur des logements. Aucune autre utilisation n'est admise et le fabricant décline toute responsabilité si cette interdiction n'est pas respectée. Newa Hobby est conforme à la norme de sécurité en vigueur dans l'Union européenne EN60598-2-11 et le pompe est conforme à la norme EN60335-2-41. Le chauffage (s'ils sont installés) sont, quant à eux, conformes à la norme EN60335-2-55. Le produit a été conçu et fabriqué conformément aux directives 2014/30/ue et 2014/35/UE afin de garantir une utilisation en toute sécurité pendant tout son cycle de vie. Cependant, une utilisation incorrecte du produit (une utilisation non conforme aux prescriptions fournies dans ce manuel) peut provoquer des dommages au produit et compromettre la sécurité de l'utilisateur.

-  **ATTENTION:** le présent symbole reporté sur l'étiquette du Newa Hobby indique qu'il est nécessaire de lire attentivement ce manuel d'instructions avant de mettre l'appareil en service, de l'utiliser et de procéder à son entretien.
- ATTENTION:** lors des opérations d'installation et d'entretien, débrancher l'aquarium et tous ses accessoires du courant électrique. Ne pas brancher l'aquarium aux prises d'alimentation s'il n'est pas entièrement rempli d'eau. Afin d'éviter tout risque d'accident, respecter scrupuleusement non seulement les consignes de sécurité les plus élémentaires mais aussi les avertissements suivants:
- 1) **ATTENTION:** L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
 - 2) **ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
 - 3) Le câble d'alimentation ne peut pas être réparé, ni changé. S'il est abîmé, il faut changer de pièce **(pompe ou réchauffeur)**. Le câble d'alimentation de l'appareil d'éclairage de l'aquarium peut être changé seulement avec un câble original des pièces de rechange.
 - 4) Lire les avertissements et respecter les symboles figurant sur les étiquettes de tous les appareils électriques et reprises dans les instructions.
 - 5) Remplir le bassin de l'eau pour atteindre le niveau désiré faisant attention que la distance minimale du niveau d'eau à la lampe

soit 15 mm quand le couvercle est fermé (fig. 1).

6) Contrôler que le voltage imprimé sur l'étiquette du couvercle, sur la pompe et - si présent - sur le chauffage, correspond à celui du réseau d'alimentation.

7) Ne pas brancher les fiches des câbles d'alimentation avant d'avoir entièrement rempli l'aquarium d'eau.

8) Vérifier qu'aucun accessoire électrique fourni ne présente de bosses ou de signes de chutes et d'écrasements.

9) Il faudrait brancher les câbles d'alimentation dans la prise de courant de façon à ce qu'un point du câble forme un coude à un niveau inférieur par rapport à la prise de courant. Ceci évite que des gouttes d'eau ne puissent pénétrer dans la prise en suivant le câble (fig. 2).

10) Toujours débrancher les fiches lorsque l'aquarium n'est pas utilisé ainsi qu'avant d'introduire ou de retirer ses composants et avant de le nettoyer. Ne pas essayer de débrancher le boîtier d'alimentation et les fiches des appareils en tirant sur leur câble mais les prendre avec la main pour les débrancher.

11) Ne pas toucher les fiches d'alimentation avec les mains mouillées ; de même, ne pas toucher les fiches avec les mains nues si ces fiches sont mouillées.

12) Si l'aquarium se trouve à la portée des enfants, prendre des précautions particulières et vérifier plusieurs fois que l'installation est correcte et qu'il fonctionne parfaitement.

13) La température maximum de l'eau acheminée par la pompe ne doit pas dépasser 35 °C.

14) **ATTENTION** : le symbole  indique que les appareils électriques ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur des logements.

15) L'aquarium ne doit pas fonctionner à sec.

16) Le produit est équipé de composants en verre. Le manipuler avec soin et le positionner en suivant les instructions fournies dans ce manuel et en évitant de déposer la cuve directement sur les arêtes.

17) Ne pas appuyer le produit sur des plans inclinés (fig. 13).

18) Après son installation, ne pas déplacer le produit. Le cas échéant, ne le déplacer que lorsque la cuve est entièrement vide.

19) Tous les composants font partie intégrante du produit et ne doivent pas être utilisés sur d'autres produits.

20) Ne pas utiliser le produit pour un usage alimentaire.

21) Ne pas utiliser le produit comme terrarium.

22) Ne pas utiliser le produit s'il est détérioré et/ou démonté.

23) Ne pas abîmer et/ou retirer le mastic appliqué sur les jonctions des vitres de la cuve.

24) Ne pas déposer de rochers, de pierres ou d'autres éléments de décoration lourds directement sur le fond de la cuve.

25) Ne placer aucun objet sur le produit.

26) Il est important que l'aquarium, comme tous les autres dispositifs électriques, soit protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30 mA.

27) On recommande d'éteindre la lampe pendant l'entretien et de ne jamais la fixer quand elle est allumée.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.



II. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle (220-240V, 50Hz)	NH 20	NH 30	NH 60	
Dimensions	Hauteur (mm)	290	335	400
	Largeur (mm)	420	475	625
	Profondeur (mm)	205	275	325
Poids	À sec (Kg)	3,63	6,80	10,00
Capacité	Volume (l)	20	30	60
Chauffage	Type	---	---	NTT50
	Puissance (W)	---	---	50
Pompe	Débit (l/h)	80 - 190	100 - 250	270 - 540
	Puissance (W)	2,6	3	5,1
Éclairage	Puissance (W)	4,5	4,5	5
	Lumen	657	657	670
	Kelvin (K)	6500	6500	6500

III. DÉBALLAGE ET CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

- Ouvrir l'emballage ;
- Extraire le produit en le manipulant avec soin ;
- Appuyer l'aquarium sur une surface plate et lisse ;
- Éliminer les matériaux d'emballage en respectant les réglementations en vigueur dans le pays d'élimination.

L'aquarium NEWA Hobby est emballé de façon à pouvoir résister aux chocs normaux et aux pressions qui se produisent pendant le transport. Il est cependant possible que des chocs excessifs ou des manipulations incorrectes puissent endommager l'aquarium et nous conseillons donc de suivre ces avertissements afin de contrôler l'étanchéité de la cuve :

- Placer la cuve sur une surface horizontale sèche, en la déposant sur une toile en tissu ou sur des feuilles de journal.
- Remplir la cuve d'eau et contrôler attentivement tous les côtés. Vérifier qu'il n'y a pas de pertes d'eau en passant un chiffon sec le long des bords extérieurs de jonction des vitres (fig. 3).
- En cas de pertes d'eau, remettre l'aquarium au revendeur afin qu'il soit attentivement contrôlé ou remplacé.

ATTENTION : ne pas vider l'aquarium en le soulevant et en le retournant, il pourrait se casser ! (fig. 4).

IV. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'AQUARIUM

ATTENTION: lire attentivement et respecter scrupuleusement ces instructions.

- Placer l'aquarium (cuve et base) sur un support solide, en mesure de supporter le poids maximum prévu pour le produit (voir caractéristiques techniques) et muni d'un plan d'appui horizontal, lisse et propre.
- Vérifier que la surface du plan d'appui est parfaitement horizontale ; dans le cas contraire, le niveau de l'eau contenue dans l'aquarium serait oblique.
- Ne pas appuyer le produit sur des plans inclinés.
- Placer l'aquarium à proximité de deux prises de courant au moins en respectant les instructions de sécurité.
- Placer l'aquarium loin de sources de chaleur et de courants d'air froid, comme poêles, radiateurs, cheminées et fenêtres (fig. 5).
- Ne pas placer l'aquarium à proximité de téléviseurs, de radios ou d'autres appareils électriques craignant les éclaboussures d'eau. **ATTENTION:** la lumière solaire directe, ou diffuse mais intense (pièces avec de nombreuses fenêtres), favorise la croissance hypertrophique d'algues qui nuisent au développement des plantes supérieures et compromettent l'équilibre biologique de l'aquarium. La « dose » correcte de lumière ne doit provenir que du système d'éclairage fourni avec l'aquarium.

V. INSTALLATION ET ALLUMAGE DE L'AQUARIUM

V.a NETTOYAGE DE LA CUVE

Nettoyer soigneusement l'intérieur de la cuve en utilisant un chiffon humide ou une éponge propre.

Ne pas utiliser de détergents ou des éponges entrées en contact avec des savons, solvants ou autres composés chimiques.

V.b MISE EN MARCHÉ

Ouvrir le couvercle et le détacher de son embase en pressant d'un côté avec vos doigts (fig. 6). Retirer complètement le couvercle de son embase (fig. 7). Passer le câble de la pompe, de l'ampoule et du chauffage à travers les supports spéciaux situés dans le

cadre du couvercle (fig. 8). Remettre le couvercle dans ses embase et le fermer (fig. 9).

V.c FILTRATION

LE FILTRE EST UN SYSTÈME D'ÉPURATION À «CYCLE FERMÉ» QUI LIBÈRE COMPLÈTEMENT L'AQUARIUM DE L'OBLIGATION D'ÊTRE RELIÉ À DES SOURCES ET DES ÉVACUATIONS D'EAU (fig. 10). Le filtre est un instrument fondamental dans la gestion de l'aquarium, sans lequel il faudrait changer l'eau très fréquemment. Le filter, filtre puissant et efficace, est chargé de faire circuler et de « nettoyer » l'eau, en retenant non seulement les impuretés en suspension mais aussi les substances invisibles dissoutes dérivant d'excréments animaux, de feuilles mortes et de résidus d'aliment.

V.d ALLUMAGE DE L'AQUARIUM

1. Introduire les fiches dans les prises d'alimentation en suivant attentivement les instructions de sécurité décrites au chapitre I. Par la suite, les câbles d'alimentation ne devront jamais être débranchés sauf au moment des opérations périodiques de nettoyage et d'entretien.

2. Vérifier le fonctionnement des différents appareils :

- de l'eau doit sortir du refoulement de la pompe ;
- le témoin lumineux du chauffage doit s'allumer lorsque la température de l'eau est inférieure à celle réglée ;
- en agissant manuellement sur les boutons d'allumage de l'éclairage à LED, celui-ci doit s'allumer.

3. Attendre que la température de l'eau atteigne la valeur réglée sur le chauffage. Il est recommandé de vérifier régulièrement la température de l'eau de l'aquarium, car il existe une petite tolérance de réglage.

4. Procéder à l'introduction éventuelle des poissons selon son expérience et dans le respect des règles de « bonne pratique » concernant l'aquariophilie.

VI. GESTION ET NETTOYAGE

TOUTES LES SEMAINES:

a. Nettoyer les vitres intérieures de l'aquarium avec une brosse magnétique (non comprise dans l'emballage) pour éliminer la patine d'algues (fig. 11).

b. Nettoyer avec une éponge ou un tissu mouillé la protection du système d'éclairage au LED (fig. 12).

c. Contrôler le niveau de l'eau. Si le niveau est trop bas, le reporter au niveau souhaité en ajoutant de l'eau ayant à peu près la même température que celle de l'aquarium.

d. Contrôler la température de l'eau avec un thermomètre à immersion.

TOUS LES MOIS:

a. Remplacez la cartouche du filtre NEWA Cobra en la choisissant dans la gamme NEWAQUA media filter cartridges.

TOUS LES 3 MOIS:

a. Rincez la cartouche filtrante en éponge avec de l'eau prélevée de l'aquarium afin de préserver les colonies bactériennes.

b. Nettoyer le fond de l'aquarium en aspirant délicatement le sédiment qui s'y est éventuellement déposé. Nous conseillons d'utiliser le nettoyeur de sable NEWA Pgr. Cette opération doit être faite très prudemment afin de ne pas déraciner les plantes et de ne pas laisser les racines découvertes.

c. Nettoyer le rotor et la roue de la pompe de toute incrustation éventuelle.

d. Au cas où les matériaux filtrants supplémentaires de l'action chimique sont installés dans le corps de dessous, il faut les changer pour de nouveaux.

VII. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Si l'installation a été correctement effectuée et les accessoires électriques fonctionnent régulièrement, il est peu probable qu'apparaissent des problèmes techniques. S'ils devaient cependant se produire, consulter un électricien qualifié ou s'adresser au revendeur de produits pour aquariums pour faire contrôler minutieusement l'aquarium ou pour le faire remplacer.

ANOMALIES	CAUSES	SOLUTIONS
Le couvercle de l'aquarium ne se ferme pas bien.	Le périmètre de l'aquarium n'est pas horizontal.	Agir sur une partie mobile ou de périmètre du support avec les garnitures spéciales le faisant complètement horizontal (fig. 14).
	Le couvercle de l'aquarium est mal lié avec le corps.	S'adresser à son revendeur de confiance.
Le système d'éclairage ne fonctionne pas.	Le système d'éclairage n'est pas branché à la prise d'alimentation électrique.	Brancher la fiche à la prise d'alimentation électrique.
	Coupure de courant momentanée.	-
	Le système d'éclairage ne fonctionne pas correctement.	S'adresser à son revendeur de confiance.
La température de l'eau n'atteint pas les niveaux configurés.	Le chauffage n'est pas branché à la prise d'alimentation électrique.	Brancher la fiche à la prise d'alimentation électrique.
	La pompe bloquée par de la saleté ou usure du rotor.	Procéder à l'entretien de la pompe (voir chapitre VII point a/b/c).
	Le chauffage ne fonctionne pas correctement.	S'adresser à son revendeur de confiance.
Débit d'eau limité ou absent.	La pompe d'actionnement n'est pas branchée à la prise d'alimentation électrique.	Brancher la fiche à la prise d'alimentation électrique.
	Cartouche encrassée.	Rincer ou remplacer la cartouche.
	La pompe bloquée par de la saleté ou usure du rotor.	Procéder à l'entretien de la pompe.
	La pompe ne fonctionne pas correctement.	S'adresser à son revendeur de confiance.

FR

VIII. COMMENT ÉLIMINER CE PRODUIT (déchets d'équipements électriques et électroniques)



DIRECTIVE DE L'UE «A PROPOS DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES» 2012/19/EC (EN50419).

(Elle est appliquée dans les pays de l'UE et dans des pays où il y a le système du tri des déchets).

Au moment où il faut jeter l'aquarium il faut prévoir la séparation et le recyclage séparé des matériaux différents pour enlever ce qui est recyclable (plastique, verre, etc.) conformément aux normes locales en vigueur. Il faut prévoir la séparation de l'appareil de l'éclairage (le couvercle), le corps en verre et des appareils électriques. Selon la directive Européenne RAEE l'appareil de l'éclairage et les appareils électriques sont recyclables ce qui est décrit dans ce paragraphe. Avant de sectionner les composants de l'aquarium il faut débrancher tout et vider l'aquarium. Le couvercle de l'aquarium avec le système d'éclairage doit être conféré comme DEEE.

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

- Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Vérifier avec le distributeur la possibilité d'acheter les déchets des appareils électriques et électroniques même sans acheter un nouvel appareil.
- Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.
- La projection illégale des déchets entraîne l'application des mesures administratives conformément à la loi en vigueur.

IX. GARANTIE

Le produit est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive Européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) S'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) S'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) Aucune couverture en cas de dommage dû à un choc. 2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une modification ou à de la négligence de la part de l'utilisateur.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.


DE Gebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis

I.	WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	Seite 23
II.	TECHNISCHE DATEN	Seite 25
III.	AUSPACKEN UND KONTROLLE	Seite 25
IV.	AUFSTELLORT DES AQUARIUMS	Seite 25
V.	INSTALLATION UND EINSCHALTEN DES AQUARIUMS	Seite 26
	V.a Reinigung des Beckens	Seite 26
	V.b Inbetriebsetzung	Seite 26
	V.c Filterung	Seite 26
	V.d Einschalten Des Aquariums	Seite 26
VI.	HANDHABUNG UND REINIGUNG	Seite 26
VII.	PROBLEME UND LÖSUNGEN	Seite 27
VIII.	KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS	Seite 27
IX.	GARANTIE	Seite 28
	ERSATZ- UND ZUBEHÖRTEILE	Seite 3

I. WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist zur Verwendung als Süß- oder Meerwasseraquarium vorgesehen in Innenräumen benutzt werden. Jede andere Benutzung ist unzulässig und fällt demzufolge nicht unter die Haftung des Herstellers. Das Produkt wurde den Richtlinien 2014/30/UE und 2014/35/UE entsprechend geplant und hergestellt, um eine maximale Benutzungssicherheit während seiner gesamten Lebensdauer zu gewährleisten. Die Pumpe entspricht der Norm EN60335-2-41. Der Heizer entspricht der Sicherheitsvorschrift EN60335-2-55. Dennoch kann ein unsachgemäßer Gebrauch des Produkts (d.h. ein Gebrauch, der nicht diesen Gebrauchsanweisungen entspricht) das Produkt beschädigen und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen.

 **ACHTUNG:** Dieses auf dem Produktetikett von Newa Hobby befindliche Symbol zeigt an, dass es vor der Inbetriebsetzung, dem Gebrauch und der Wartung des Geräts notwendig ist, diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durchzulesen.

ACHTUNG: Während der Installation und der Wartung des Geräts sind die Netzstecker des Aquariums und all seiner Zubehörteile

aus der Steckdose zu ziehen. Ist das Aquarium nicht vollständig mit Wasser gefüllt, darf es nicht an die Netzsteckdose angeschlossen werden. Um Unfälle zu vermeiden sind neben den allgemeinen, grundlegenden Sicherheitsvorschriften folgende Hinweise strengstens zu beachten:

1) **ACHTUNG:** Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

2) **ACHTUNG:** vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.

3) Das Speisekabel kann weder repariert noch ausgewechselt werden. Ist es beschädigt, ist das ganze Zubehörteil (die Pumpe oder der Heizer) auszuwechseln. Ist das Speisekabel der Aquariumbeleuchtung beschädigt, so kann dieses nur von einem qualifizierten Installateur und ausschließlich mit einem Original-Ersatzkabel.


4) Die Warnhinweise genau lesen und die auf den Produktetiketten der elektrischen Geräte befindlichen und in den Gebrauchsanweisungen erläuterten Symbole beachten.

5) Das Becken bis zur gewünschten Höhe mit Wasser füllen. Der Abstand zwischen Wasseroberfläche und Lampe sollte bei

geschlossenem Deckel mindestens 15 mm betragen (Abb. 1).

- 6) Überprüfen Sie, ob die Spannung, die auf dem Etikett in der Pumpenabdeckung und, falls vorhanden, in der Heizvorrichtung aufgedruckt ist, der Spannung des Stromnetzes entspricht.
- 7) Die Stecker der Speisekabel erst in die Netzsteckdose stecken, wenn das Aquarium vollständig mit Wasser gefüllt ist.
- 8) Sicherstellen, dass die in der Packung enthaltenen elektrischen Zubehörteile keine Dellen oder andere auf Stürze oder

Quetschungen zurückzuführende Schäden aufweisen.

- 9) Die Speisekabel sollten so mit dem Netzstecker verbunden werden, dass die Kabel an einer Stelle eine nach unten gehende Schlaufe bilden. Auf diese Weise können eventuelle Wassertropfen, die am Kabel entlang laufen, nicht in den Netzstecker gelangen (Abb. 2).
- 10) Die Stecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Aquarium nicht benutzt wird sowie vor dem An- oder Abmontieren seiner Bestandteile oder vor seiner Reinigung. Das Netzgerät und die Stecker der anderen Geräte dürfen auf keinen Fall durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen werden, sondern sind immer direkt in die Hand zu nehmen.
- 11) Die Netzstecker dürfen auf keinen Fall mit nassen Händen berührt werden. Sollten die Stecker selbst nass sein, dürfen sie nicht mit nackten Händen angefasst werden.
- 12) Wird das Aquarium in der Reichweite von Kindern aufgestellt, sind besondere Sicherheitsvorkehrungen zu treffen und die korrekte Installation und Betriebsweise mehrmals zu überprüfen.
- 13) Die Höchsttemperatur des von der Pumpe beförderten Wassers darf nicht mehr als 35°C betragen.
- 14) **ACHTUNG:** das Symbol  bedeutet, dass die elektrischen Geräte nur in Innenräumen verwendet werden dürfen.
- 15) Das Aquarium darf nicht im Trockenbetrieb betrieben werden.
- 16) Das Produkt hat Bestandteile aus Glas. Sorgfältig handhaben und diesen Gebrauchsanweisungen entsprechend aufstellen.

Das Becken nicht direkt auf Ecken und Kanten stellen.

- 17) Das Produkt nicht auf schiefe Ebenen stellen (Abb. 13).
- 18) Das Produkt nach der Installation nicht mehr verstellen. Falls notwendig, das Produkt nur mit vollständig geleertem Becken verstellen.
- 19) Jedes Produktteil ist ein fester Bestandteil dieses Produkts und darf nicht an anderen Produkten verwendet werden.
- 20) Das Produkt darf nicht zu Nahrungszwecken verwendet werden.
- 21) Das Produkt darf nicht als Terrarium verwendet werden.
- 22) Ist das Produkt beschädigt und/oder unmontiert, darf es nicht benutzt werden.
- 23) Den an den Fugen der Beckenscheiben angebrachten Dichtstoff auf keinen Fall beschädigen und/oder entfernen.
- 24) Keine Gesteinsbrocken, Steine oder andere schwere Zierelemente direkt auf den Boden des Aquariumbeckens stellen.
- 25) Keine Gegenstände auf das Produkt legen.
- 26) Das Aquarium ist, wie alle anderen elektrischen Geräte, durch einen speziellen Differentialschalter (Sicherungsschalter) mit einem Auslösestrom $I_{dn} < 30\text{mA}$ zu schützen.
- 26) Gebrauchen Sie nur den Speisungsblock, der zum Lieferungssatz gehört, oder Originalsatzteile. Andere Speisungsblöcke können das korrekte Funktionieren nicht gewährleisten.
- 27) Es ist ratsam, die Lampe während der Wartung auszuschalten und niemals anzuschauen, wenn sie eingeschaltet ist.

DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN SIND ZUM WEITEREN NACHSCHLAGEN UNBEDINGT AUFZUBEWAHREN.



II. TECHNISCHE DATEN

Modell (220-240V, 50Hz)		NH 20	NH 30	NH 60
Ausmaße	Höhe (mm)	290	335	400
	Breite (mm)	420	475	625
	Tiefe (mm)	205	275	325
Gewicht	Trocken (Kg)	3,63	6,80	10,00
Fassungsvermögen	Volumen (l)	20	30	60
Heizer	Typ	---	---	NTT50
	Leistung (W)	---	---	50
Pumpe	Pumpleistung (l/h)	80 - 190	100 - 250	270 - 540
	Leistung (W)	2,6	3	5,1
Beleuchtung	Leistung (W)	4,5	4,5	5
	Lumen	657	657	670
	Kelvin (K)	6500	6500	6500

III. AUSPACKEN UND KONTROLLE

- Die Verpackung öffnen.
- Das Produkt sorgfältig herausnehmen.
- Das Aquarium auf eine glatte ebene Oberfläche stellen.
- Das Verpackungsmaterial im Sinne der im Benutzerland geltenden Vorschriften entsorgen.

Das NEWA Mirabello Aquarium wurde so verpackt, dass es normale Stöße und Quetschungen während des Transports aushalten kann. Es kann jedoch vorkommen, dass übermäßige Stöße oder falsche Handhabungen das Aquarium beschädigen. Deshalb empfehlen wir, folgende Anweisungen zur Dichtigkeitskontrolle zu befolgen:

- Das Becken auf eine trockene waagrechte Fläche stellen, ein Tuch oder Zeitungsblätter darunter legen.
- Das Becken mit Wasser füllen und jede Seite sorgfältig überprüfen. Mit einem trockenen Tuch an den Außenrändern der

Scheibenfugen entlang wischen, um sicherzustellen, dass kein Wasser herauskommt (Abb. 3).

- Treten Wasserverluste auf, ist das Aquarium dem Händler zurückzuerstatten, damit dieser es sorgfältig überprüfen oder austauschen kann.

ACHTUNG: Das Aquarium zum Entleeren nicht hochheben und auskippen, es könnte kaputtgehen! (Abb. 4).

IV. AUFSTELLORT DES AQUARIUMS

ACHTUNG: Diese Anweisungen sind aufmerksam zu lesen und strengstens zu befolgen.

- Das Aquarium (Becken und Sockel) auf eine feste Unterlage stellen, die das für das jeweilige Produkt vorgesehene

Höchstgewicht (siehe Absatz "Technische Daten") tragen kann und über eine flache, glatte und saubere Auflagefläche verfügt.

- Sicherstellen, dass die Oberfläche der Auflagefläche perfekt waagrecht ist, andernfalls steht der Wasserspiegel im Aquarium schräg.

Das Produkt nicht auf schiefe Ebenen stellen.

- Das Aquarium in die Nähe von mindestens zwei oder mehreren Steckdosen stellen. Dabei die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Aquarium nicht in die Nähe von Wärmequellen oder kalten Luftzügen, wie etwa Heizöfen, Heizkörpern, Kaminen und Fenstern stellen (Abb. 5).

- Das Aquarium nicht neben Fernsehern, Radios oder anderen elektrischen Geräten, die nicht mit Wasser bespritzt werden dürfen, aufstellen.

ACHTUNG: Direktes oder auch diffuses aber intensives Sonnenlicht (Räume mit vielen Fenstern) fördert das übermäßige Wachstum von Algen, welche die Entwicklung der Pflanzen an der Wasseroberfläche beeinträchtigen und das biologische Gleichgewicht des Aquariums stören. Die korrekte "Lichtdosis" sollte ausschließlich von der zum Aquarium gehörenden Beleuchtungsanlage kommen.

V. INSTALLATION UND EINSCHALTEN DES AQUARIUMS

V.a REINIGUNG DES BECKENS

Das Becken innen sorgfältig mit einem feuchten Tuch oder einem sauberen Schwamm reinigen. Keine Reinigungsmittel und keine mit Seifen, Lösungsmitteln oder anderen chemischen Mitteln in Kontakt gekommenen Schwämme verwenden.

V.b INBETRIEBSETZUNG

Die Abdeckung öffnen und sie von seinen korrekten Sitzen lösen, indem Sie auf eine Seite mit Ihrem Finger drücken (Abb. 6). Die Abdeckung von seinen Sitzen vollständig entfernen (Abb. 7). Der Kabel der Pumpe, der Beleuchtung und der Heizung durch die speziellen Kabelklemmen führen die auf dem Aquariumrahmen angebracht sind (Abb. 8). Die Abdeckung in seine Sitze wieder legen und schließen (Abb. 9).

V.c FILTERUNG

EIN FILTER IST EIN GESCHLOSSENES REINIGUNGSSYSTEM, DANK WELCHEM DAS AQUARIUM KEINES ANSCHLUSSES AN WASSER-UND ABWASSERLEITUNGEN BEDARF (Abb. 9). Ein Filter ist ein wesentliches Instrument zur Betreuung eines Aquariums, ohne ihn wären häufige Wasserwechsel notwendig. Der leistungsstarke und effiziente Filter bewegt und "reinigt" das Wasser, indem er sowohl die suspendierten Schmutzteilchen als auch die unsichtbaren, im Wasser aufgelösten Stoffe zurückhält, die aus den Ausscheidungen der Tiere, toten Blättern und Futterresten entstehen. Es gibt im Wesentlichen 3 verschiedene Filterwirkungen: eine MECHANISCHE, eine BIOLOGISCHE und eine CHEMISCHE Filterwirkung.

V.d EINSCHALTEN DES AQUARIUMS

1. Die Stecker in die Netzsteckdose stecken. Dabei die in Kapitel I beschriebenen Sicherheitsvorschriften genauestens befolgen.

Ab diesem Moment dürfen die Speisekabel ausschließlich für die periodisch anfallenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus der Steckdose gezogen werden.

2. Den korrekten Betrieb der verschiedenen Geräte überprüfen:

- Aus dem Auslassstutzen der Pumpe muss Wasser austreten.
- Die Betriebsanzeige des Heizers muss aufleuchten sobald die Wassertemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist.
- Bei manueller Betätigung der ON-/OFF-Tasten der Leuchten, leuchten diese auf.

3. Abwarten, bis die Wassertemperatur den am Heizer eingestellten Temperaturwert erreicht hat.

4. Nach eigener Erfahrung und unter Einhaltung der bewährten Vorgehensweisen der Aquaristik Fische ins Aquarium einlassen. Die Wassertemperatur sollte regelmäßig überprüft werden da es eine gewisse Abweichung geben kann.

VI. HANDHABUNG UND REINIGUNG

JEDE WOCHE:

- a. Die Innenseiten der Aquariumscheiben mit einer (nicht in der Packung enthaltenen) Magnetbürste reinigen, um den Algenbelag zu entfernen (Abb. 11).
- b. Reinigen Sie den Schutz des LED-Beleuchtungssystems mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch (Abb. 12).
- c. Den Wasserstand überprüfen. Ist dieser zu niedrig, Wasser nachfüllen, bis der gewünschte Stand erreicht ist. Das nachgefüllte Wasser sollte dieselbe Temperatur wie das Aquariumwasser haben.
- d. Die Wassertemperatur mit einem eigens dafür vorgesehenen Tauchthermometer überprüfen.

JEDED MONAT: a. Ersetzen Sie die NEWA Cobra Filterpatrone durch die von NEWA AQUA media Filterpatronen.

ALLE 3 MONATE: a. Spülen Sie die Schwammfilterpatrone des NEWA Cobra Filters mit Wasser aus dem Aquarium, um die Bakterienkolonien zu erhalten. b. Den Boden des Aquariums reinigen und eventuelle Ablagerungen sanft absaugen. Man empfiehlt, dazu den Schmutzsauger NEWA Pgr zu verwenden. Dieser Vorgang muss sehr vorsichtig durchgeführt werden, damit die Pflanzen nicht entwurzelt und die Wurzeln nicht freigelegt werden. c. Den Rotor und das Laufrad der Pumpe von eventuellen Kalkverkrustungen befreien.

VII. PROBLEME UND LÖSUNGEN

Wird die Installation korrekt durchgeführt und funktionieren alle elektrischen Geräte richtig, wird es kaum zu technischen Problemen kommen. Sollten diese jedoch auftreten, sind ein qualifizierter Installateur von elektrischen Geräten bzw. ein Aquarienhändler hinzuzuziehen, damit das Aquarium einer akkuraten Kontrolle unterzogen oder ausgewechselt werden kann.

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Aquariumdeckel schließt nicht richtig.	Die Fläche, auf dem das Aquarium steht, ist nicht perfekt horizontal.	Unter das Möbelstück oder die Fläche, auf dem das Aquarium steht, geeignete Unterlegstücke legen, damit sie perfekt horizontal wird (Abb. 14).
	Der Deckel des Aquariums ist nicht richtig mit dem Becken verbunden.	Neem contact op met uw plaatselijke dealer.
Die Beleuchtungsanlage funktionieren nicht	Die Beleuchtungsanlage ist nicht an der Netzsteckdose angeschlossen.	Den Stecker in die Netzsteckdose stecken.
	Fehler bei der Programmierung des Timers	Timer neu programmieren.
	Momentaner Stromausfall	-
	Die Beleuchtungsanlage funktioniert nicht richtig	Einen Händler Ihres Vertrauens hinzuziehen.
Die Wassertemperatur erreicht nicht die eingestellten Werte.	Der Heizer ist nicht an der Netzsteckdose angeschlossen.	Den Stecker in die Netzsteckdose stecken.
	Die Pumpe ist aufgrund der Verschmutzung oder des Verschleißes des Rotors blockiert.	An der Pumpe die notwendigen Wartungsarbeiten vornehmen.
	Der Heizer funktioniert nicht richtig	Einen Händler Ihres Vertrauens hinzuziehen
Wasserfördermenge unzureichend oder nicht vorhanden	Die Bewegungspumpe ist nicht an der Netzsteckdose angeschlossen.	Den Stecker in die Netzsteckdose stecken
	Verstopfte Patrone	Den Filtereinsatz ausspülen oder auswechseln
	Die Pumpe ist durch Verschmutzung oder Rotorverschleiß blockiert	An der Pumpe die notwendigen Wartungsarbeiten vornehmen.
	Die Pumpe funktioniert nicht richtig	Einen Händler Ihres Vertrauens hinzuziehen

DE

VIII. KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS (ELEKTROMÜLL)



EU-RICHTLINIE 2012/19/UE - EN50419

(Sie gilt in der Europäischen Union und den Ländern, in denen das System der getrennten Abfallsammlung).

Soll das Aquarium aufgelöst werden, sind die verschiedenen Materialien gemäß den im jeweiligen Benutzerland geltenden Vorschriften zu trennen und getrennt zu entsorgen, damit die wieder verwertbaren Materiale (Kunststoff, Glas usw.) wiedergewonnen und die elektrischen Bestandteile in aller Sicherheit entsorgt werden können. Die Beleuchtungsanlage (Deckel) ist sorgfältig vom Glasbecken und den elektrischen Zubehörteilen zu trennen. Das Beleuchtungssystem und die elektrischen Geräte sind diesem Abschnitt definiert. Bevor die Bestandteile des Aquariums voneinander getrennt werden, alle Speisekabel aus der Steckdose ziehen und das Aquarium komplett entleeren. Der Aquariumdeckel und der Beleuchtungsteil müssen als WEEE entsorgt werden.

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

- Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Beim Händler nachfragen, ob die Möglichkeit besteht, den RAEE-Schrott auch ohne Kauf eines neuen Geräts kostenlos zu entsorgen. Das hängt meist von der Größe des Geschäftes ab.
- Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.
- Illegale Entsorgung vom Betreiber führt zur Anwendung der Verwaltungsstrafen gemäß dem geltenden Gesetz.

X. GARANTIE

Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde zurück zu geben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt: 1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben. 2) Dem Produkt liegen Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen: 1) Ein Deckung besteht nicht im Falle von vorsätzlichem Bruch. 2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme. 3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keinerlei Haftung übernommen.

DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

NL Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

I.	BELANGRIJKE VOORSCHRIFTEN VOOR DE VEILIGHEID	pag. 29
II.	TECHNISCHE GEGEVENS	pag. 30
III.	UITPAKKEN EN VOORAFGAANDE CONTROLES	pag. 31
IV.	WAAR HET AQUARIUM TE PLAATSEN	pag. 31
V.	INSTALLATIE EN AANZETTEN VAN HET AQUARIUM	pag. 31
	V.a Aquariumbak schoonmaken	pag. 31
	V.b Aanvangswerkzaamheden	pag. 31
	V.c Filtering	pag. 31
	V.d Het aquarium aanzetten	pag. 31
VI.	BIJHOUDEN EN REINIGEN	pag. 32
VII.	PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN	pag. 33
VIII.	CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT	pag. 33
IX.	GARANTIA	pag. 33
	RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES	pag. 3

I. BELANGRIJKE VOORSCHRIFTEN VOOR DE VEILIGHEID

Dit product is bestemd voor binnenshuis gebruik als zee aquarium. Ieder ander gebruik is niet toegestaan en valt derhalve niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Newa Hobby is in overeenstemming met de in de EU geldende veiligheidsnorm EN60598-2-11 terwiel de pomp in overeenstemming is met de norm EN60335-24-41. De verwarming zijn in overeenstemming met de norm EN60335-2-55. Het product is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de richtlijnen 2014/30/UE en 2014/35/UE ter garantie van een veilig gebruik gedurende de hele levensduur. Een onjuist gebruik van het product (gebruik dat niet in overeenstemming is met de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing) kan evenwel schade aan het product aanrichten en de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.



LET OP: Dit symbool op het plaatje van de Newa Hobby geeft aan dat u de gebruiksaanwijzing aandachtig door moet lezen voor het apparaat in werking te stellen, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten.

LET OP: Tijdens de installatie en het onderhoud, het aquarium en al zijn accessoires van de elektrische stroom loschakelen. Het aquarium niet op de stopcontacten aansluiten als het niet helemaal vol water staat.

Teneinde alle mogelijke ongelukken te vermijden, niet alleen de meest elementaire veiligheidsvoorschriften naleven, maar ook de volgende waarschuwingen:

- 1) **OPGELET:** Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensoriele handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
- 2) **OPGELET:** Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamheden verrichten.
- 3) Het netsnoer kan niet worden gerepareerd of vervangen. Als deze beschadigd, vervang het werkstuk (pomp of verwarming). Als het netsnoer van het aquarium verlichting is onderworpen aan schade, het kan alleen worden vervangen door een gekwalificeerde technicus met behulp van originele onderdelen.
- 4) De waarschuwingen lezen en de symbolen op de plaatjes van alle elektrische apparaten en in de gebruiksaanwijzing in acht nemen.
- 5) Vul het aquarium tank naar het gewenste niveau, gezien het feit dat de minimale afstand tussen het wateroppervlak en de

lamp 15 mm moet zijn wanneer het deksel gesloten is (figuur. 1).

6) Controleer of de spanning op het label aan de binnenkant van het deksel van de pomp en, indien aanwezig, van het verwarmingselement met de netspanning overeenstemt.

7) Steek de stekkers van de stroomkabels niet in het stopcontact voor het aquarium helemaal met water gevuld te hebben.

8) Controleren of de bijgesloten elektrische accessoires niet gedeukt zijn en niet gevallen of platgedrukt zijn.

9) De voedingskabels moeten zodanig in het stopcontact gestoken worden dat een stuk van de kabel een lus vormt die lager gelegen is dan het stopcontact. Hierdoor wordt er vermeden dat er waterdruppels langs de kabel het stopcontact binnenlopen (figuur. 2).

10) Trek altijd de stekkers uit het stopcontact als het aquarium niet gebruikt wordt, voor componenten aan te brengen of te verwijderen en voor het aquarium schoon te maken. Probeer de stekkers van de apparaten niet los maken door aan de kabel te trekken, maar neem ze met de hand om ze los te halen.

11) De stekkers niet met natte handen aanraken en de stekkers niet met blote handen aanraken als ze nat zijn.

12) Als het aquarium binnen bereik van kinderen staat, bijzondere voorzorgsmaatregelen treffen en meerdere malen controleren of het goed geïnstalleerd is en goed werkt.

13) De maximumtemperatuur van het door de pomp circulerende water mag de 35°C niet overschrijden.

15) Het aquarium mag niet droog werken.

16) Het product bevat glazen onderdelen. Voorzichtig behandelen en plaatsens volgens de instructies in deze handleiding. Het aquarium niet op de hoeken neerzetten.

17) Het product niet op een schuin oppervlak zetten (figuur. 13).

18) Het product na de installatie niet verplaatsen. Indien nodig, het aquarium alleen verplaatsen als het helemaal leeg is.

19) Ieder onderdeel hoort bij het product en mag niet op andere producten gebruikt worden.

20) Het product niet voor levensmiddelen gebruiken.

21) Het product niet als terrarium gebruiken.

22) Het product niet gebruiken als het beschadigd of uit elkaar gehaald is.

23) De kit van het glas van het aquarium niet beschadigen en/of verwijderen.

24) Geen rotsen, stenen of andere zware siervoorwerpen direct op de bodem van het aquarium leggen.

25) Geen voorwerpen op het product zetten.

26) Het is belangrijk een speciale aardlekschakelaar met uitschakelstroom $I_{dn} < 30$ mA voor het aquarium te installeren ter beveiliging, net als bij alle andere elektrische apparaten.

27) We adviseren om de lamp tijdens het onderhoud uit te schakelen en nooit direct naar de lamp te kijken als deze brandt.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BEWAREN OM HEM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.



II. TECHNISCHE GEGEVENS

Model (220-240V, 50Hz)		NH 20	NH 30	NH 60
Afmetingen	Hoogte (mm)	290	335	400
	Breedte (mm)	420	475	625
	Diepte (mm)	2205	275	325
Gewicht	Droog (Kg)	3,63	6,80	10,00
	Inhoud	Volume (l)	20	30
Verwarming	Type	---	---	NTT50
	Vermogen (W)	---	---	50
Pomp	Debiet (l/h)	80 - 190	100 - 250	270 - 540
	Vermogen (W)	2,6	3	5,1
Verlichting	Vermogen (W)	4,5	4,5	5
	Lumen	657	657	670
	Kelvin (K)	6500	6500	6500

III. UITPAKKEN EN VOORAFGAANDE CONTROLES

- a. De verpakking openen;
- b. Het product voorzichtig eruit halen;
- c. Het aquarium op een vlak en glad oppervlak zetten;
- d. Voer het verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de geldende normen in uw land.

Het NEWA Hobby aquarium is zodanig verpakt dat het bestandig is tegen normale stoten en belastingen die zich tijdens het transport kunnen voordoen. Het kan evenwel gebeuren dat te hevige stoten of het verkeerd behandelen van het aquarium schade aanricht en daarom raden wij aan deze waarschuwingen op te volgen om de afdichting van de aquariumbak te controleren:

- Zet het aquarium op een droog en horizontaal vlak, op een doek of krantenpapier.
- Vul de bak met water en controleer opletend alle kanten. Ga met een droge doek over de buitenste randen van de glasverbindingen om te controleren of het aquarium niet lekt (figuur. 3).
- Als het aquarium lekt, het terugbrengen naar de verkoper om het nauwkeurig te laten controleren of te laten vervangen.

LET OP: Het aquarium niet legen door het op te tillen en leeg te gieten, zo zou het kapot kunnen gaan! (figuur. 4).

IV. WAAR HET AQUARIUM TE PLAATSEN

LET OP: deze aanwijzingen aandachtig doorlezen en in acht nemen.

- a. Het aquarium (bak en basis) op een stevige ondergrond zetten geschikt voor het maximale gewicht dat voor het product verwacht wordt (zie technische gegevens) met een waterpas, glad en schoon vlak.
 - b. Controleren of het oppervlak van het steunvlak perfect horizontaal is, anders staat het waterniveau in het aquarium scheef.
 - c. Het product niet op een schuin oppervlak zetten.
 - d. Het aquarium in de buurt van minstens twee stopcontacten plaatsen volgens de veiligheidsvoorschriften.
 - e. Het aquarium niet in de buurt van warmtebronnen en koude luchtstromen plaatsen, zoals kachels, centrale verwarmingselementen, open haard en ramen (figuur. 5).
 - f. Het aquarium niet in de buurt van televisies, radio's of andere elektrische apparaten plaatsen die niet tegen waterspatters kunnen.
- LET OP:** direct of indirect maar intens zonlicht (omgeving met veel ramen), begunstigt de hypertrofe algengroei waardoor de ontwikkeling van hogere planten nadelig beïnvloed wordt en het biologische evenwicht van het aquarium benadeeld wordt. De correcte "dosis" licht moet uitsluitend van de bij het aquarium geleverde verlichting afkomen.

V. INSTALLATIE EN AANZETTEN VAN HET AQUARIUM

V.a AQUARIUMBAK SCHOONMAKEN

De binnenkant van de aquariumbak zorgvuldig schoonmaken met een vochtige doek of een schone spons. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken of sponzen die in aanraking zijn gekomen met zeep, oplosmiddelen of andere chemische middelen.

V.b AANVANGSWERKZAAMHEDEN

Open de deksel en maak het los door met uw vinger druk uit te oefenen op één kant (figuur. 6). Haal de deksel volledig van zijn plaats (figuur. 7). Geleid de stroomkabels van de pomp, verlichting en verwarmers langs de speciale kabelclips aanwezig op het aquarium (figuur. 8). Plaats de deksel op zijn plaats en sluit het (figuur. 9).

V.c FILTERING

HET FILTER IS EEN ZUIVERINGSSYSTEEM MET "GESLOTEN KRING" WAARDOOR HET AQUARIUM VOLLEDIG ONAFHANKELIJK IS VAN WATERTOEVOEREN EN -AFVOEREN (fig. 10). Het filter is van fundamenteel belang voor het aquarium, zonder filter zou het water heel vaak vervangen moeten worden. Het krachtige en doeltreffende filter laat het water circuleren en "reinigt" het. Het houdt zowel de onzuiverheden in suspensie als de onzichtbare opgeloste stoffen tegen afkomstig van de excrementen van de dieren, van dood blad en van voedselresten.

V.d HET AQUARIUM AANZETTEN

1. Steek de stekkers in de stopcontacten en volg daarbij nauwkeurig de veiligheidsvoorschriften beschreven in hoofdstuk I. Vanaf dit moment mogen de stroomkabels nooit losgeschakeld worden, behalve voor de periodieke schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden.
2. De werking van de verschillende apparaten controleren:

- Uit de uitlaat van de pomp moet water stromen;
 - Het lampje van de verwarming moet gaan branden als de watertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur;
 - Door met de hand op de knoppen van te drukken moeten deze gaan branden.
3. Wachten tot de temperatuur van het water de op de verwarming ingestelde temperatuur bereikt. Het verdient aanbeveling de temperatuur van het water wekelijks te controleren om verzekerd te zijn van een constante temperatuur.
4. Eventueel de vissen in het aquarium doen volgens uw eigen ervaring en in overeenstemming met de regels van de “goede praktijk” met betrekking tot de aquariologie.

VI. BIJHOUDEN EN REINIGEN WEKELIJKS:

- Maak de binnenkant van het glas van het aquarium schoon met een magnetische borstel (niet in de verpakking bijgesloten) om het laagje algen te verwijderen (figuur. 11).
- Maak de beveiliging van LED-verlichting met een spons of een vochtige doek schoon (figuur. 12).
- Het waterniveau controleren. Als het te laag is, het weer op het gewenste niveau brengen met water met ongeveer dezelfde temperatuur als die in het aquarium.
- De temperatuur van het water controleren met een speciale waterthermometer.

MAANDELIJKS:

- Vervang de patroon van het NEWA Cobra-filter door een patroon te kiezen uit het beschikbare assortiment NEWA AQUA media filter cartridges.

OM DE 3 MAANDEN:

- Spoel de sponsachtige filterpatroon van het NEWA Cobra-filter met water uit het aquarium zodat de bacteriekolonies behouden blijven.
- De bodem van het aquarium schoonmaken door de eventueel erop afgezette sedimenten op te zuigen. Wij raden aan de NEWA Pgr afvalzuiger te gebruiken. Dit moet wel erg voorzichtig gedaan worden om de planten niet te ontwortelen en de wortels niet bloot te leggen.
- Vuilafzettingen van de rotor en de waaier van de pomp verwijderen.
- Als de onderste pomphuis extra chemische filter materialen bevat, te vervangen door nieuwe filter degenen.

VII. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Als de installatie correct is uitgevoerd en de elektrische accessoires goed werken, kunnen er haast geen technische problemen optreden. Indien dit wel het geval is, een electricien raadplegen of uw verkoper van de aquariumproducten voor een nauwkeurige controle of om het aquarium te vervangen.

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het deksel van het aquarium sluit niet goed	De omtrek van de drager niet horizontaal.	Toepassing specifiek blokken op een beweegbaar deel of langs de omtrek van de drager, waardoor het uiteindelijk volledig horizontaal (figuur 14.).
	De aquariumkap is slecht verbonden met de behuizing.	Wend u tot uw verkoper
Verlichting defect	De verlichting is niet op het stopcontact aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact
	Tijdelijke black out	---
	Verlichting werkt niet goed	Wend u tot uw verkoper

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De temperatuur van het water bereikt de ingestelde waarde niet.	De verwarming is niet aangesloten op de elektriciteit.	Steek de stekker in het stopcontact
	De pomp is geblokkeerd door vuil of slijtage van de rotor	De pomp reinigen.
	De verwarming werkt niet goed	Wend u tot uw verkoper
Waterstroming beperkt of afwezig	De pomp is niet op het stopcontact aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact
	Patroon verstopt	De patroon schoon spoelen of vervangen
	De pomp is geblokkeerd door vuil of slijtage van de rotor	De pomp reinigen.
	De pomp werkt niet goed	Wend u tot uw verkoper

VIII. CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT (ELEKTRISCHE & ELEKTRONISCHE AFVALAPPARATUUR)



2012/19/UE (EN50419)

(Van toepassing in de Europese Unie en de landen waar het systeem van gescheiden inzameling van afval).

Gooi deze apparatuur (plastic, glas, etc.) gescheiden van ander afval volgens de plaatselijke wetgeving. De glazen afdekking van de zaak en elektrische apparaten moeten gescheiden worden afgevoerd. Volgens de richtlijn betreffende de 'RAEE', elektrische en elektronische apparatuur recyclebaar moeten zijn, zoals beschreven in deze paragraaf. Koppel het apparaat van het elektrische netwerk voordat het verwijderen van onderdelen uit het aquarium. Zorg ervoor dat deze leeg is. Het deksel van het aquarium met het verlichtende deel moet als AEEA worden afgevoerd.

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert.

- Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Controleer of er een mogelijkheid van aankoop van de elektrische en elektronische apparatuur afval, onder de voorwaarde van het niet de aankoop van een nieuw apparaat, samen met de distributeur goed voor de handel in volume van de distributeur.
- Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen.
- Illegaal afval uitstoot gebruiker houdt de toepassing van bestuurlijke maatregelen in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving.

IX. GARANTIA

Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode wordt het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermd tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden. De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) De garantie vervalt als het apparaat door vallen/stoten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegegeven wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BEWAREN.


RU Инструкция по эксплуатации

Содержание

I.	Основные правила техники безопасности	страница 12
II.	Эксплуатационные параметры	страница 13
III.	РАСПАКОВКА И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ	страница 14
IV.	ГДЕ ПОМЕСТИТЬ АКВАРИУМ УСТАНОВКА И ВКЛЮЧЕНИЕ	страница 14
V.	ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ АКВАРИУМА	страница 14
	V.a Чистка аквариума	страница 14
	V.	
	b Начало работы	страница 14
	V.c Фильтрация	страница 14
	V. Включение электропитания	
	d аквариума	страница 14
VI.	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЧИСТКА	страница 15
VII.	Поиск и устранение неисправностей	страница 15
VIII.	ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА	страница 16
IX.	СРОК ГАРАНТИИ	страница 16
	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ	страница 3

I. Основные правила техники безопасности

Этот продукт предназначен для использования в качестве домашнего пресноводного аквариума. При его использовании в любых других целях, изготовитель не несет ответственности. NEWA Hobby соответствует действующим правилам безопасности ЕС EN60598-2-11, а насос соответствует стандарту EN60335-2-41. Нагреватель (при наличии) соответствует стандарту EN60335-2-55. Аквариум спроектирован и изготовлен в соответствии с директивами 2014/30 / UE и 2014/35 / UE, чтобы гарантировать безопасное использование на протяжении всего срока службы. Неправильное использование аквариума (использование не в соответствии с положениями настоящего руководства) может привести к повреждению аквариума и поставить под угрозу безопасность пользователя.

 **ВНИМАНИЕ:** СИМВОЛ НА ЭТИКЕТКЕ NEWA HOBBY УКАЗЫВАЕТ НА ТО, ЧТО ВЫ ДОЛЖНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ, ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРОДУКТА.

ВНИМАНИЕ: ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ ОТКЛЮЧИТЕ АКВАРИУМ И ВСЕ ЕГО АКСЕССУАРЫ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ АКВАРИУМ К РОЗЕТКАМ, ПОКА ОН НЕ ЗАПОЛНЕН ВОДОЙ ПОЛНОСТЬЮ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ, ТЩАТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ САМЫЕ ПРОСТЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРИВЕДЕННЫЕ НИЖЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

1) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ЭТОТ ПРОДУКТ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЕТИ В ВОЗРАСТЕ ОТ 8 ЛЕТ И СТАРШЕ, А ТАКЖЕ ЛИЦА С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ ИЛИ С НЕДОСТАТКОМ ОПЫТА И ЗНАНИЙ, ЕСЛИ ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ИЛИ ИНСТРУКТИРОВАНЫ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТА И ПОНИМАЮТ СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ОПАСНОСТИ. ДЕТИ НЕ ДОЛЖНЫ ИГРАТЬ С АКВАРИУМОМ, ПОТОМУ ЧТО ЭТО НЕ ИГРУШКА. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ДЕТЬМИ БЕЗ ПРИСМОТРА.

2) **ВНИМАНИЕ:** ОТКЛЮЧИТЕ И ОТСОЕДИНИТЕ ВСЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ В АКВАРИУМЕ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.


3) Шнур питания не подлежит ремонту или замене. При повреждении, замените оборудование (насос или обогреватель). Если шнур питания освещения для аквариума поврежден, его может заменить только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей.

4) Прочтите предостережения и соблюдайте символы на этикетках всех электроприборов и в инструкциях.

5) Заполните аквариум до желаемого уровня, учитывая, что минимальное расстояние между поверхностью воды и лампой должно быть 15 мм при закрытой крышке (рис. 1).

6) Убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке внутри крышки аквариума, на насосе, а также на обогревателе, при его наличии, соответствует основному источнику питания.

7) Не вставляйте вилки приборов до полного наполнения резервуара водой.

- 8) Убедитесь, что все электрические аксессуары не имеют следов от ударов или следов, указывающих на падение или раздавливание прибора.
- 9) Кабели питания следует вставлять в розетку так, чтобы часть кабеля образовывала петлю на более низком уровне, чем розетка. Это предотвратит от попадания капель воды в розетку при стекании по кабелю (Рис.2).
- 10) Всегда отключайте вилки, если аквариум не используется, перед установкой или снятием его компонентов, а также перед чисткой. Не пытайтесь отключить кабель питания от розетки, потянув за кабель, а отсоедините его аккуратно придерживая рукой.
- 11) Не прикасайтесь к вилкам питания мокрыми руками и не касайтесь вилок голыми руками, если они мокрые.
- 12) Если аквариум находится в пределах досягаемости детей, примите особые меры предосторожности и несколько раз проверьте правильность установки и работы.
- 13) Максимальная температура воды, которая подается из насоса, не должна превышать 35 ° C.
- 14) **ВНИМАНИЕ:** символ указывает на то,  что электрические приборы разрешается использовать только в домашних условиях.
- 15) Аквариум не должен высыхать.
- 16) Аквариум содержит стеклянные компоненты. Обращайтесь с ним осторожно и размещайте в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве, избегая размещения резервуара непосредственно на его краях.
- 17) Не размещайте аквариум на наклонные поверхности (рис. 13).
- 18) Не перемещайте аквариум после установки. При необходимости, перемещайте его только если резервуар пуст.
- 19) Каждый компонент является неотъемлемой частью аквариума и не может использоваться с другими продуктами.
- 20) Не используйте аквариум в качестве пищи.
- 21) Не используйте аквариум как террариум.
- 22) Не используйте аквариум, если он поврежден и/или разобран.
- 23) Избегайте повреждений и/или не снимайте уплотнения на соединениях стеклянных панелей резервуара.
- 24) Не кладите камни или другие тяжелые декоративные элементы прямо на дно резервуара.
- 25) Не ставьте в аквариум посторонние предметы.
- 26) Важно, чтобы аквариум, как и все другие электроприборы, был защищен на входе специальным дифференциальным предохранительным выключателем (безопасным рубильником) с током срабатывания $I_{dn} < 30 \text{ mA}$.
- 27) Рекомендуется выключать лампу во время обслуживания и никогда не ремонтировать ее, если она включена.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



II. Эксплуатационные параметры

Версия (220-240V, 50Hz)		NH 20	NH 30	NH 60
Размеры	Высота (mm)	290	335	400
	Ширина (mm)	420	475	625
	Глубина (mm)	205	275	325
Вес	Сухой (Kg)	3,63	6,80	10,00
Емкость	Объем (l)	20	30	60
Нагрев	Тип	---	---	NTT50
	Мощность (W)	---	---	50
	Скорость потока			
Насос	(l/h)	80 - 190	100 - 250	270 - 540
	Мощность (W)	2,6	3	5,1
Освещение	Номинальная			
	мощность (W)	4,5	4,5	5
	Люмен	657	657	670
	Кельвин (K)	6500	6500	6500

III. РАСПАКОВКА И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

- a. Откройте упаковку.
- b. Осторожно достаньте аквариум;
- c. Поставьте аквариум на ровную однородную поверхность;
- d. Утилизируйте упаковочные материалы в соответствии с действующим регламентом по утилизации;

Аквариум NEWA Hobby был упакован таким образом, чтобы выдерживать обычные удары и давление во время транспортировки. Тем не менее, чрезмерные удары или неправильное обращение могут привести к повреждению аквариума, поэтому мы рекомендуем вам следовать этим предупреждениям, чтобы проверить герметичность резервуара:

- Поместите резервуар на сухую горизонтальную поверхность, на слой ткани или на листы газеты.
- Наполните аквариум водой и внимательно проверьте каждую сторону. Убедитесь в отсутствии протечек, протерев внешние края стеклянных панелей сухой тканью (рис. 3).
- Если есть утечки, отнесите аквариум агенту по продаже, чтобы его можно было тщательно проверить или заменить.

ВНИМАНИЕ: не опустошайте аквариум, поднимая или наклоняя его, так как он может разбиться! (Рис. 4).

IV. ГДЕ ПОМЕСТИТЬ АКВАРИУМ

ВНИМАНИЕ : внимательно прочтите и строго следуйте этим инструкциям.

- a. Поместите аквариум (резервуар и основание) на неподвижную опору, которая является подходящей для максимально допустимого веса аквариума (см. эксплуатационные данные), с гладкой, чистой и ровной поверхностью.
 - b. Убедитесь, что опорная поверхность идеально горизонтальна; иначе уровень воды в аквариуме наклонится.
 - c. Не размещайте аквариум на наклонные поверхности.
 - d. Поместите аквариум как минимум рядом с парой или более розеток, соблюдая правила техники безопасности.
 - e. Размещайте аквариум вдали от источников тепла и сквозняков, таких как печи, радиаторы, камины и окна (рис. 5).
 - f. Не размещайте аквариум рядом с телевизором, радио или другими электроприборами, которые следует защищать от попадания влаги.
- ВНИМАНИЕ:** прямой или рассеянный, но интенсивный солнечный свет (комнаты с множеством окон) стимулирует гипертрофический рост водорослей, которые могут предотвратить рост растений выше и поставить под угрозу биологический баланс аквариума. Необходимое количество света должно обеспечиваться только системой освещения в аквариуме.

V. УСТАНОВКА И ВКЛЮЧЕНИЕ АКВАРИУМА

V.a ЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА

Тщательно очистите внутреннюю часть резервуара влажной тканью и чистой губкой.

Не используйте моющие средства или губки, контактировавшие с мылом, растворителями или другими химическими веществами.

V.b НАЧАЛО РАБОТЫ

Откройте крышку и снимите ее с посадочных мест, нажав пальцем на одну сторону (рис. 6). Полностью снимите крышку с посадочного места (рис. 7). Пропустите кабели питания насоса, освещения и нагревателя через специальные кабельные зажимы, расположенные на раме аквариума (рис. 8). Снова установите крышку на место и закройте (рис. 9).

V.c ФИЛЬТРАЦИЯ

ФИЛЬТР ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ СИСТЕМУ ОЧИСТКИ «ЗАМКНУТОГО ЦИКЛА», КОТОРАЯ ДЕЛАЕТ АКВАРИУМ ПОЛНОСТЬЮ НЕЗАВИСИМЫМ ОТ ПОДКЛЮЧЕНИЙ К ВХОДАМ И ВЫХОДАМ ВОДЫ (Рис. 10). Фильтр - незаменимый инструмент для работы аквариума. Без него воду в аквариуме нужно было бы менять очень часто. Мощный и эффективный фильтр предназначен для циркуляции и «очистки» воды, улавливая взвешенные примеси и невидимые растворенные вещества, образовавшиеся из экскрементов животных, мертвых листьев и остатков пищи.

V.d ВКЛЮЧЕНИЕ АКВАРИУМА

1. Вставьте вилки в розетки, тщательно соблюдая инструкции по технике безопасности, приведенные в главе I. С этого момента и далее кабели питания не следует отсоединять. Отсоединять следует, только если будут проводиться регулярные операции по очистке или техническому обслуживанию.
2. Убедитесь, что различные подключенные устройства работают (в случае неисправности см. главу VII):

- Вода должна вытекать из выпускного отверстия насоса;
- Индикаторная лампа обогревателя должна загореться, если температура воды ниже установленной;

При нажатии кнопок освещения они должны включаться.

3. Подождите, пока температура воды не достигнет значения, установленного в водонагревателе. Настроить желаемую температуру аквариума можно с помощью вращаемой кнопки. Желательно периодически проверять температуру воды, чтобы поддерживать постоянную температуру.
4. Добавляйте любую рыбу в соответствии с вашим собственным опытом и соблюдением правил «проведения работ» для аквариумов.

VI. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЧИСТКА

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ

- a. Очистите стеклянные панели аквариума изнутри магнитным скребком (не входит в комплект), чтобы удалить налет водорослей (рис. 11).
- b. Протрите защиту светодиодной системы освещения губкой или влажной тканью (рис. 12).
- c. Проверьте уровень воды. Если уровень воды слишком низкий, долейте воду до необходимого уровня примерно той же температуры, что и вода в аквариуме.
- d. Проверьте температуру воды с помощью прилагаемого погружного термометра.

КАЖДЫЙ МЕСЯЦ:

- a. Замените фильтрующий элемент Nawa Cobra, выбрав его из ассортимента фильтрующих картриджей NEWAQUA.

КАЖДЫЕ 3 МЕСЯЦА

- a. Промойте пенопластовый картридж аквариумной водой, чтобы сохранить бактериальные колонии.
- b. Очистите дно аквариума, осторожно всасывая осадок. Рекомендуется использовать комплект для очистки гравия NEWA Pgr. Эта процедура должна выполняться с большой осторожностью, чтобы не выкорчевать растения или оставить корни непокрытыми. Удалите налет с ротора и рабочего колеса насоса.

VII. Поиск и устранение неисправностей

Если установка была проведена правильно и электрические приборы работают нормально, то маловероятно возникновение каких-либо технических проблем. В случае необходимости проконсультируйтесь с установщиком, специализирующимся на электрических приборах, или обратитесь к поставщику аквариумной продукции для тщательной проверки или замены аквариума.

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Крышка не остается закрытой должным образом	Крышка не остается закрытой	Нанесите специальные накладки на подвижную часть или вдоль периметра опоры, чтобы она стала горизонтальной
	Не горизонтальный периметр опоры	Свяжитесь с местным дилером
Не работает система освещения	Система освещения не подключена к розетке	Вставьте вилку в электрическую розетку.
	Временное отключение	---
	Система освещения не работает должным образом	Свяжитесь с вашим местным дилером
Температура воды не достигает заданного уровня	Нагреватель не подключен к розетке	Вставьте вилку в розетку
	Насос засорен из-за грязи или износа и разрыв на роторе	Выполните техническое обслуживание насоса
	Нагреватель работает неправильно	Свяжитесь с вашим местным дилером
Ограниченный или нулевой поток воды	Проточный насос не подключен к электрической розетке.	Вставьте вилку в розетку.
	Картридж фильтра засорен	Промойте или замените фильтрующий элемент.
	Насос засорен из-за грязи или износа ротора.	Выполните техническое обслуживание насоса.
	Насос не работает должным образом	Свяжитесь с вашим местным дилером

VIII. ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ДАННОГО ПРОДУКТА (ОТХОДЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ)



2012/19/UE (EN50419)

(Применяется в Европейском Союзе и странах, где действует система раздельного сбора отходов).

Утилизируйте это оборудование (пластик, стекло и т. д.) отдельно от других отходов в соответствии с местным законодательством. Стеклопанель крышки корпуса и электроприборы следует утилизировать отдельно. Согласно директиве «RAEE», электрическое и электронное оборудование подлежит переработке, как описано в этом параграфе. Перед тем как снимать детали с аквариума отключите прибор от электросети. Убедитесь что он пуст. Крышку аквариума с системой освещения необходимо утилизировать согласно директиве WEEE.

Эта маркировка на продукте или документации к нему указывает, что его нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Для предотвращения вреда окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемого удаления отходов, отделите их от других типов отходов и утилизируйте их ответственно, чтобы способствовать повторному использованию материальных ресурсов.

• Бытовые потребители должны связаться либо с продавцом, у которого они приобрели данный продукт, либо с местным правительственным учреждением, чтобы получить подробную информацию о том, где и как они могут сдать этот продукт для экологически безопасной утилизации. Уточните у дистрибьютора (в зависимости от его деятельности), могут ли они забрать товар согласно директиве WEEE даже без условия покупки нового продукта. • Промышленные потребители должны связаться со своим поставщиком и проверить условия договора купли-продажи. Этот продукт нельзя смешивать с другими коммерческими отходами для утилизации. • Незаконный сброс отходов потребителем влечет за собой административные меры в соответствии с действующим законодательством.

IX. СРОК ГАРАНТИИ

Гарантия на этот продукт соответствует европейской директиве 1999/44. В качестве возмещения за дефекты, как в материалах, так и в производстве в течение 24 месяцев с даты покупки. Если продукт не работает должным образом в течение первых двух лет с даты покупки, верните его продавцу, у которого он был приобретен. Замена товара должна осуществляться бесплатно. В течение гарантийного срока товар подлежит замене, если: 1) Товар возвращается тщательно упакованным и не был поврежден при транспортировке. 2) Доказательство покупки прилагается вместе с подробным объяснением причин претензии. На гарантию распространяются следующие ограничения и условия:

- 1) Гарантия не распространяется на случайные повреждения или поломки.
- 2) Замена продукта никоим образом не означает признание ответственности.
- 3) Гарантия недействительна в случае неправильного использования изделия и повреждения, вызванного модификацией или небрежностью со стороны пользователя.

СОБЛЮДАЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ITALY: NEWA TECNO INDUSTRIA Srl
Via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD)
Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699
Numero Verde 800-860306

www.newa.it



17.25.003

MADE IN ITALY